

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## Regulador de nivel NIVOSTOP® MEZZO

### Precauciones

- La instalación, el cableado eléctrico y la puesta en marcha deben estar conducidos por un técnico especialista.
- Conectar el cable respetando las características de alimentación especificadas.
- Desconectar de cualquier alimentación eléctrica para el mantenimiento y mientras se instala.
- El uso del interruptor de nivel debe respetar las instrucciones y recomendaciones listas mas adelante

### Aplicaciones

Los reguladores NIVOSTOP® MEZZO, son dedicados a la regulación de nivel entre dos alturas. El diferencial de conmutación (60° o 120°) permite con un solo regulador, la puesta en marcha y el paró de una bomba. La altura del diferencial depende del punto de bloqueo del cable.

### Montaje

El punto de bloqueo del cable se asegura con:

- una fijación o,
- un contra-peso sobre el cable.

**Cuidado!** Nunca poner la extremidad del cable bajo del agua.

### Recomendaciones de instalación

El contra-peso ajustable sobre el cable es generalmente necesario para un funcionamiento perfecto del regulador. Asegure el cable con una buena tensión y fije el punto de giro del sistema, cable más flotador, colocado alrededor de 30 cm del flotador. Puede ser aproximado o alejado en relación a los movimientos del fluido donde operan.

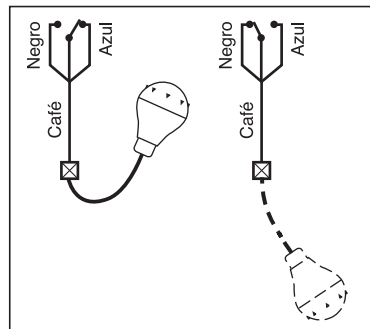
**El instrumento debe quedarse en permanencia a la superficie del líquido.**

**Cuidado!** Con voltajes arriba de 50 V en la línea de detección, el contenedor/ tanque y el líquido deben estar al potencial de la tierra. Si no es posible se debe operar el sistema con corrientes de bajo voltaje.

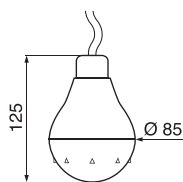
### Características técnicas

Presión máx. aceptable:	Atm
Protección:	IP 67
Densidad admisible:	0.95 a 1.10
Temperatura maxi:	40°C
Cuerpo del flotador:	Polipropileno
Potencia de corte:	12 A resistivo; 6 A inductivo
Alimentación:	250 V AC / DC - 50/60 Hz
Contacto:	Inversor
Angulo de conmutación:	120°
Cable:	PBS: 3 x 1 mm <sup>2</sup> / Ø 9 mm PVC: 4 x 0,75 mm <sup>2</sup> / Ø 7,4 mm
Longitud del cable:	5, 10 o 20 m

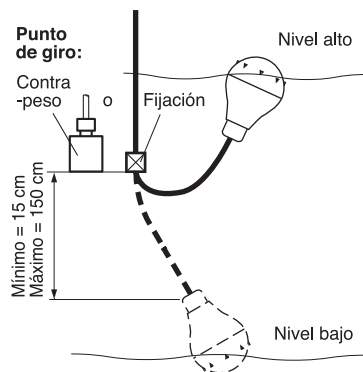
### Conexiones eléctricas



### Dimensiones



### Funcionamiento



# BEDIENUNGSANLEITUNG

## Schwimmschalter NIVOSTOP® MEZZO

### Sicherheitshinweise

- Montage, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden!
- Gerät nur an die in den technischen Daten angegebene Versorgungsspannung anschließen!
- Bei Montage/Wartungsarbeiten Gerät spannungsfrei schalten!
- Gerät nur unter den in der Bedienungsanleitung definierten Bedingungen betreiben!

### Anwendung

Schwimmschalter des Typs NIVOSTOP® MEZZO wurden speziell für die Schaltung von zwei Punkten entworfen. Der Schaltwinkel (120°) erlaubt die direkte Ansteuerung einer Pumpe. Die Schaltpunkte können über die Position der Kabelbefestigung und die gewählte Kabellänge bis zu diesem Befestigungspunkt eingestellt werden.

### Montage

Zur Festlegung Dreh- und Angelpunkts kann das Kabel einfach nach Bedarf befestigt werden oder mit einem auf gewünschter Höhe positioniertem Gewicht positioniert werden.

**Achtung!** Das Kabelende darf mit dem Medium nicht in Berührung kommen.

### Installation

Verstellbare Streckgewichte dienen der ordnungsgemäßen Funktion der Schalter. Sie halten das Kabel straff und dienen als Dreh- und Angelpunkt für den Schwimmschalter. Der empfohlene Abstand des Schwimmers zu diesem Punkt liegt bei ungefähr 30cm. Dies ermöglicht ein sicheres Schaltverhalten, selbst bei Befüll- und Leervorgängen mit stark bewegten Medien.

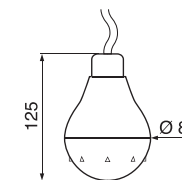
**Das Gerät muss unbedingt auf der Oberfläche der Flüssigkeit bleiben.**

**Achtung!** Bei Schaltspannungen über 50V wird ein Anschluss des Medienführenden Tanks bzw. des Mediums an das Erdpotential dringen empfohlen. Alternativ sollte der Schwimmschalter mit einer Steuerspannung die unter 50V liegt verwendet werden.

### Technische Daten

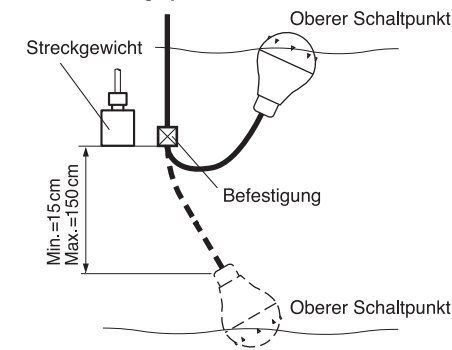
Max. zulässiger Druck:	Drucklos
Schutz:	IP 67
Zulässige Mediendichte:	0,95 bis 1,10
Max. Betriebstemperatur:	40°C
Gehäuse:	Polypropylen
Zulässige Schaltleistung:	12 (6) A (12A ohmisch - 6A induktiv) 250 V AC/V DC - 50/60 Hz
Schalter:	Wechslerkontakt
Schaltwinkel:	60° / 120°
Kabel:	PBS / 3x1mm <sup>2</sup> / Ø9mm PVC / 4x0,75mm <sup>2</sup> / Ø7,4mm
Kabellängen:	5, 10 und 20m

### Abmessungen

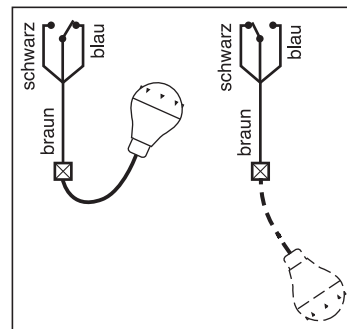


### Funktionsweise

#### Dreh- und Angelpunkt:



### Elektrischer Anschluss



# INSTRUCTIONS MANUAL

## Float level regulator NIVOSTOP® MEZZO

### Safety Precautions

- Assembly, initial start-up and maintenance may only be performed by trained technicians.
- The device may only be connected to the supply voltages specified in the technical features.
- Disconnect from all sources of voltage during assembly and maintenance work.
- The device may only be operated under the conditions specified in this operating instructions.

### Applications

NIVOSTOP® MEZZO are designed for level regulation of liquids between two points. Large differential (60° or 120°) between trigger points allows automation of a pump. Height of fluid is fixed by distance from float to fixed fitting point of cable.

### Mounting

Rotation point could be insured by a fitting or a counter-weight on the cable.

**Caution!** Do not let the cable end touch the water.

### Recommendations for installation

Ballast is mostly necessary. It helps tensing the cable and allows the rotation of system float plus cable. Located at 30 cm from the float, it may be moved away or bring nearer, according to fluid movements.

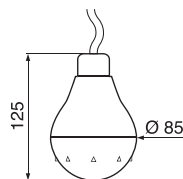
**The instrument must permanently be floating at the surface of the liquid.**

**Caution!** At voltages of greater than 50 V, the container and the liquid must be grounded, or the level controller must be operated with safety low-voltage.

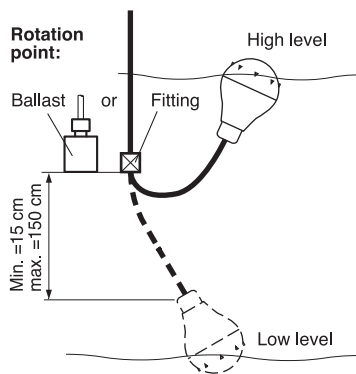
### Technical features

Pressure limit:	Atm
Protection:	IP 67
Density limits:	From 0.95 up to 1.1
Temperature limit:	40 °C
Float:	Polypropylene
Switch:	SPDT Micro-switch
Switching power	Resistive: 12 A
Inductive:	6 A
Power supply:	250 V AC / V DC - 50/60 Hz
Differential angle:	60°, or 120°
Cable standard:	PBS; 3x1 mm <sup>2</sup> , Ø 9 mm PVC; 4x0.75 mm <sup>2</sup> , Ø 7.4 mm
Cable length:	5, 10 and 20 m

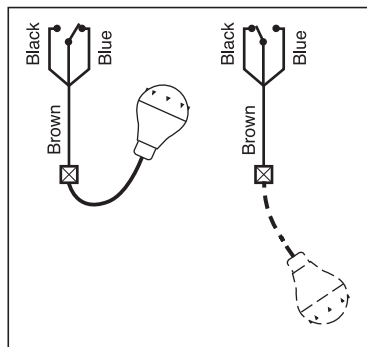
### Dimensions



### Operation



### Electrical connections



# MISE EN SERVICE

## Régulateur de niveau à flotteur NIVOSTOP® MEZZO

### Précautions

- L'installation, la mise en service et la maintenance doivent être effectuées par des personnels qualifiés.
- L'alimentation doit être conforme aux valeurs spécifiées dans les caractéristiques techniques.
- Déconnecter toutes les sources d'alimentations de l'appareil lors d'interventions ou tâches de maintenances.
- L'exploitation de l'appareil doit être conforme et strictement limitée aux applications, telles que mentionnées ci-dessous.

### Applications

Les régulateurs de niveau NIVOSTOP® MEZZO, sont spécialement conçus pour réaliser des régulations entre deux points. En effet, leurs différentiels importants (60° ou 120°) permettent avec un seul régulateur, le démarrage et l'arrêt d'une pompe. La hauteur du différentiel sera fonction du point de fixation du câble.

### Montage

Le point de rotation du câble pourra être un point de fixation, ou bien un lest positionné sur le câble.

**Attention !** Ne pas mettre l'extrémité du câble dans l'eau.

### Préconisation d'installation

Les lests réglables sur le câble sont en général indispensables au bon fonctionnement des appareils. Ils permettent au câble de rester bien tendu et constituent le point de rotation des flotteurs. Positionnés à environ 30 cm des flotteurs, ils peuvent ensuite être éloignés ou rapprochés en fonction des liquides plus ou moins agités, dans lesquels ils sont installés.

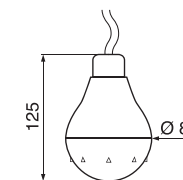
**L'appareil doit obligatoirement rester en permanence à la surface du liquide.**

**Attention !** Pour les tensions de plus de 50 V, le réservoir, c'est-à-dire le liquide, doit être raccordé à la terre, ou bien le MEZZO doit être utilisé avec une sécurité basse tension (< à 50 V).

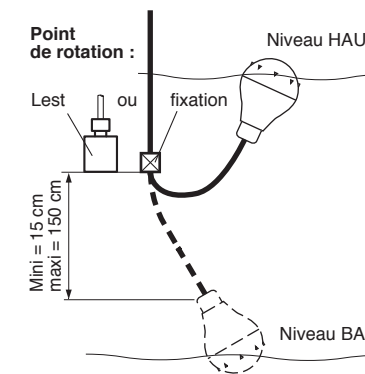
### Caractéristiques techniques

Pression maxi admissible	: Atm
Indice de protection	: IP 67
Densité admissible	: 0,95 à 1,10
Température maxi	: 40 °C
Enveloppe	: Polypropylène
Pouvoir de coupure	: 12 (6) A (12 A résistifs - 6 A inductifs)
Alimentation	: 250 V AC / V DC - 50/60 Hz
Microrupteur	: Inverseur
Angle de commutation	: 60° ou 120°
Câble	: PBS / 3x1 mm <sup>2</sup> / Ø 9 mm PVC / 4x0,75 mm <sup>2</sup> / Ø 7,4 mm
Longueurs de câble	: 5, 10 et 20 m

### Dimensions



### Fonctionnement



### Raccordements électriques

